

# **Evaluación de la Exposición de Violencia del Niño a Violencia Doméstica (EIVF)**



**Arte original hecho por Ida Pearle. Arte usado con permiso del artista.**

ID # \_\_\_\_\_

### **Evaluación de la Exposición de Violencia del Niño a Violencia Doméstica**

*Estas instrucciones deberían ser leídas en voz alta por la persona que está administrando la evaluación.*

Esta es una lista de preguntas sobre tu vida y sobre tu familia. Probablemente tomará entre 10 y 20 minutos para completar. Si tienes preguntas mientras que lo llenes, pregúntale a la persona que te lo dio.

**NUNCA** le daremos tus respuestas a otras personas, entonces **NO** escribas tu nombre en este papel. Si quieres dejar de tomar la encuesta puedes parar de responder a las preguntas en cualquier momento.

Piensa en toda la gente con quien has vivido. Hay muchas maneras diferentes de pensar en los adultos con quien conviven los niños. Por ejemplo, unos niños viven con un padrastro, o un abuelo, o padres adoptivos. Otros niños viven con solo un padre o tal vez también con la novia o el novio de su madre o padre. Las preguntas en este estudio son sobre los adultos con quien has vivido. Para que sea más fácil de entender usaremos las palabras “mamá” y “compañero de mi mamá.”

Cuándo tu lees la palabra “mamá,” piensa en la mujer con quien vives y que te cuida, aún si no es la persona que te dio a luz. Por ejemplo, esta persona podría ser tu madre, tu madrastra, tu abuela, o tu mamá adoptiva. Cuándo tú lees las palabras “compañero de mi mamá”, piensa en quién es esa persona en tu vida. Por ejemplo, podría ser tu padre, tu padrastro, tu abuelo, o la novia o el novio de tu mamá.

Por favor lee todas las instrucciones y circula tu respuesta para cada pregunta.

### Sección Uno

Hay dos partes de cada pregunta.



Nunca



A Veces



Seguido



Casi Siempre

⇒ **Primero contesta la pregunta de que tan seguido pasó algo, circulando tu respuesta.**

⇒ **Después marca todas las maneras de cómo supiste como sucedió lo que paso.**

⇒ **Si tu respuesta es “Nunca” en la primera parte, salta la segunda parte y continua.**

Ejemplo:

¿Con que frecuencia hay peleas en tu escuela?



Nunca



A Veces



Seguido



Casi Siempre

Circula  
“nunca,” y  
pasa a la  
próxima  
pregunta

¿Cómo te enteraste de esto?

- Vi el resultado (como alguien estaba herido, algo esta roto, o vino la policía.
- Escuché después.
- Lo escuché mientras estaba pasando.
- Lo vi de lejos cuando estaba pasando.
- Lo vi y estaba cerca mientras estaba pasando.

NO ESCRIBAS TU NOMBRE EN ESTE PAPEL



Nunca



A Veces



Seguido



Casi Siempre

1. ¿Qué tan seguido están en desacuerdo los adultos en tu familia?

Circula "nunca", y pasa a la próxima pregunta

¿Cómo te enteraste de esto?

- Vi el resultado (como alguien estaba herido, algo esta roto, o vino la policía.
- Escuché después.
- Lo escuché mientras estaba pasando.
- Lo vi de lejos cuando estaba pasando.
- Lo vi y estaba cerca mientras estaba pasando.

2. ¿Ha lastimado los sentimientos de tu mamá su pareja de una de las siguientes maneras?

- llamándola cosas malas
- diciendole palabrotas
- gritándole
- amenazándola
- otro \_\_\_\_\_

Nunca

Circula "nunca", y pasa a la próxima pregunta

A Veces

Seguido

Casi Siempre

¿Cómo te enteraste de esto?

- Vi el resultado (como alguien estaba herido, algo esta roto, o vino la policía.
- Escuché después.
- Lo escuché mientras estaba pasando.
- Lo vi de lejos cuando estaba pasando.
- Lo vi y estaba cerca mientras estaba pasando.

3. ¿Qué tan seguido no le ha permitido la pareja de tu mamá hacer algo que ella hubiera querido hacer o lo ha hecho mas difícil hacer algo que ella hubiera querido hacer? Como:

- salir de la casa
- ir al doctor
- usar el teléfono
- visitar a sus amigos o familiares
- otro \_\_\_\_\_

Nunca

Circula "nunca", y pasa a la próxima pregunta

A Veces

Seguido

Casi Siempre

¿Cómo te enteraste de esto?

- Vi el resultado (como alguien estaba herido, algo esta roto, o vino la policía.
- Escuché después.
- Lo escuché mientras estaba pasando.
- Lo vi de lejos cuando estaba pasando.
- Lo vi y estaba cerca mientras estaba pasando.

NO ESCRIBAS TU NOMBRE EN ESTE PAPEL



Nunca



A Veces



Seguido



Casi Siempre

4. ¿Qué tan seguido no la ha permitido comer o dormir a tu mamá su pareja o se lo ha hecho difícil comer o dormir?

Circula "nunca", y  
pasa a la próxima  
pregunta

¿Cómo te enteraste de esto?

- Vi el resultado (como alguien estaba herido, algo esta roto, o vino la policía.
- Escuché después.
- Lo escuché mientras estaba pasando.
- Lo vi de lejos cuando estaba pasando.
- Lo vi y estaba cerca mientras estaba pasando.

5. ¿Qué tan seguido discuten tu mamá y su pareja acera de ti? [*No es tu culpa si tu mamá y su compañero discuten acerca ti.*]

Nunca

Circula "nunca", y  
pasa a la próxima  
pregunta

A Veces

Seguido

Casi Siempre

¿Cómo te enteraste de esto?

- Vi el resultado (como alguien estaba herido, algo esta roto, o vino la policía.
- Escuché después.
- Lo escuché mientras estaba pasando.
- Lo vi de lejos cuando estaba pasando.
- Lo vi y estaba cerca mientras estaba pasando.

6. ¿Qué tan seguido ha lastimado o ha tratado de lastimar la pareja de tu mamá a alguna mascota de tu casa a propósito?

Nunca

Circula "nunca", y  
pasa a la próxima  
pregunta

A Veces

Seguido

Casi Siempre

¿Cómo te enteraste de esto?

- Vi el resultado (como alguien estaba herido, algo esta roto, o vino la policía.
- Escuché después.
- Lo escuché mientras estaba pasando.
- Lo vi de lejos cuando estaba pasando.
- Lo vi y estaba cerca mientras estaba pasando.



Nunca



A Veces



Seguido



Casi Siempre

7. ¿Con qué frecuencia la pareja de tu mamá rompió o destruyó algo a propósito? Como por ejemplo:

- Le pego a la pared
- Sacó de un tirón el cable del teléfono de la pared
- Rompió en pedazos una fotos
- Otras cosas \_\_\_\_\_

Circula "nunca", y pasa a la próxima pregunta

¿Cómo te enteraste de esto?

- Vi el resultado (como alguien estaba herido, algo esta roto, o vino la policía.
- Escuché después.
- Lo escuché mientras estaba pasando.
- Lo vi de lejos cuando estaba pasando.
- Lo vi y estaba cerca mientras estaba pasando.

8. ¿Con qué frecuencia la pareja de tu mamá hizo algo para lastimarle el cuerpo de ella? Como por ejemplo:

- Pegarle
- Golpearla
- Patearla
- Ahogarla
- Empujarla
- Tirarle del pelo
- Otras cosas \_\_\_\_\_

Nunca

Circula "nunca", y pasa a la próxima pregunta

A Veces

Seguido

Casi Siempre

¿Cómo te enteraste de esto?

- Vi el resultado (como alguien estaba herido, algo esta roto, o vino la policía.
- Escuché después.
- Lo escuché mientras estaba pasando.
- Lo vi de lejos cuando estaba pasando.
- Lo vi y estaba cerca mientras estaba pasando.

9. ¿Con qué frecuencia la pareja de tu mamá amenazó con un cuchillo, pistola u otro objeto para lastimar a tu mamá?

Nunca

Circula "nunca", y pasa a la próxima pregunta

A Veces

Seguido

Casi Siempre

¿Cómo te enteraste de esto?

- Vi el resultado (como alguien estaba herido, algo esta roto, o vino la policía.
- Escuché después.
- Lo escuché mientras estaba pasando.
- Lo vi de lejos cuando estaba pasando.
- Lo vi y estaba cerca mientras estaba pasando.

10. ¿Con qué frecuencia la pareja de tu mamá realmente le hizo daño con un cuchillo, pistola u otro objeto?



Nunca



A Veces



Seguido



Casi Siempre

Circula "nunca", y pasa a la próxima pregunta

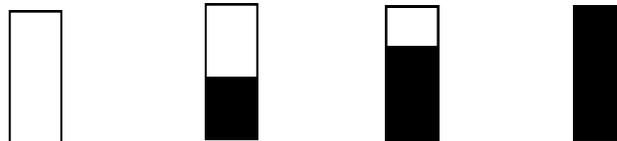
¿Cómo te enteraste de esto?

- Vi el resultado (como alguien estaba herido, algo esta roto, o vino la policía.
- Escuché después.
- Lo escuché mientras estaba pasando.
- Lo vi de lejos cuando estaba pasando.
- Lo vi y estaba cerca mientras estaba pasando.

**Sección Dos**

Es difícil saber qué hacer cuando veas que alguien ser lastimado. En las preguntas de esta página, la palabra “lastimar” significa lastimar los sentimientos de tu mamá a propósito, amenazarla, lastimarla físicamente o impedir que ella haga cosas.

Elige la respuesta que describe mejor tu situación, y enciérrala en un círculo. No existen respuestas correctas o incorrectas para estas preguntas.



- |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Nunca | A Veces | Seguido | Casi Siempre |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------|---------|--------------|
| 11. Cuando la pareja de tu mamá la lastima, ¿con qué frecuencia les gritaste desde <i>otro cuarto</i> que no era donde estaban peleando?                                                                                                                                        |       |         |         |              |
| 12. Cuando la pareja de tu mamá la lastima, ¿con qué frecuencia les gritaste <i>desde el mismo cuarto</i> en el que estaban peleando?                                                                                                                                           |       |         |         |              |
| 13. Cuando la pareja de tu mamá la lastima, ¿con qué frecuencia has llamado a alguien para que te ayude? (por ejemplo, llamar a alguien por teléfono o ir a la casa de un vecino)                                                                                               |       |         |         |              |
| 14. Cuando la pareja de tu mamá la lastima, ¿con qué frecuencia te has involucrado físicamente al intentar parar la pelea?                                                                                                                                                      |       |         |         |              |
| 15. Cuando la pareja de tu mamá la lastima, ¿con qué frecuencia la pareja de tu mamá te ha hecho algo a ti para lastimar o darle miedo a tu mamá?                                                                                                                               |       |         |         |              |
| 16. Cuando la pareja de tu mamá la lastima, ¿con qué frecuencia has intentado alejarte de la pelea por medio de: <ul style="list-style-type: none"> <li>• esconderte?</li> <li>• salir de la casa?</li> <li>• encerrarte en otro cuarto?</li> <li>• otra cosa _____?</li> </ul> |       |         |         |              |
| 17. ¿Con qué frecuencia la pareja de tu mamá te pidió que le dijeras lo que tu mamá estuvo haciendo o diciendo?                                                                                                                                                                 |       |         |         |              |
| 18. ¿Con qué frecuencia te preocupa que la pareja de tu mamá se emborrache o se drogue?                                                                                                                                                                                         |       |         |         |              |

NO ESCRIBAS TU NOMBRE EN ESTE PAPEL



- |                                                                                                                                                                                                                                                                              | Nunca | A Veces | Seguido | Casi Siempre |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------|---------|--------------|
| 19. ¿Con qué frecuencia te preocupa que tu mamá se emborrache o se drogue?                                                                                                                                                                                                   | Nunca | A Veces | Seguido | Casi Siempre |
| 20. ¿Con qué frecuencia ves a tu mamá triste, preocupada o disgustada?                                                                                                                                                                                                       | Nunca | A Veces | Seguido | Casi Siempre |
| 21. ¿Con qué frecuencia crees que has tenido grandes cambios en tu vida? Por ejemplo:                                                                                                                                                                                        | Nunca | A Veces | Seguido | Casi Siempre |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• te mudas de casa</li> <li>• etstás internado en un hospital</li> <li>• tus padres se divorcian</li> <li>• alguien cercano de ti se muere</li> <li>• tu padre o madre ha estado en la cárcel</li> <li>• otras cosas _____</li> </ul> |       |         |         |              |
| 22. ¿Con qué frecuencia has escuchado a alguien herir a otra haciéndoles burla o dociéndole nombres hirientes o denigrantes en tu vecindario o escuela?                                                                                                                      | Nunca | A Veces | Seguido | Casi Siempre |
| 23. ¿Con qué frecuencia alguien de tu comunidad o escuela te ha hecho o dicho algunas de estas cosas para herirte?                                                                                                                                                           | Nunca | A Veces | Seguido | Casi Siempre |
| 24. ¿Con qué frecuencia has herido los sentimientos de otra persona a propósito, por ejemplo, haciéndole burla o diciéndole nombres hirientes o denigrantes?                                                                                                                 | Nunca | A Veces | Seguido | Casi Siempre |
| 25. ¿Con qué frecuencia has lastimado físicamente a otra persona a propósito, por ejemplo golpeándola, pateándola o cosas así?                                                                                                                                               | Nunca | A Veces | Seguido | Casi Siempre |
| 26. ¿Con qué frecuencia has visto a alguien en tu comunidad o escuela lastimado? Por ejemplo, por haber sido                                                                                                                                                                 | Nunca | A Veces | Seguido | Casi Siempre |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• agarrado con fuerza</li> <li>• cacheteado</li> <li>• golpeado</li> <li>• pateado</li> <li>• herido por un cuchillo o una pistol</li> <li>• otros hechos _____</li> </ul>                                                            |       |         |         |              |



	Nunca	A Veces	Seguido	Casi Siempre
27. ¿Con qué frecuencia alguien en tu escuela o en tu comunidad te ha lastimado? Al				
<ul style="list-style-type: none"> <li>• agarrarte con fuerza</li> <li>• cachetearte</li> <li>• golpearte</li> <li>• patearte</li> <li>• amenazarte con un cuchillo o una pistol</li> <li>• otros hechos _____</li> </ul>				
28. ¿Con qué frecuencia has visto a alguien herido o muerto en la televisión o en una película	Nunca	A Veces	Seguido	Casi Siempre
29. ¿Con qué frecuencia has visto a alguien herido o muerto en un juego de video?	Nunca	A Veces	Seguido	Casi Siempre
30. ¿Con qué frecuencia un adulto en tu familia ha herido tus sentimientos? al hacer alguna de las siguientes cosas:	Nunca	A Veces	Seguido	Casi Siempre
<ul style="list-style-type: none"> <li>• burlar de ti</li> <li>• llamarte nombres hirientes o denigrantes</li> <li>• amenazarte</li> <li>• decirte cosas para que te sientas mal</li> <li>• otras cosas _____</li> </ul>				
31. ¿Con qué frecuencia un adulto en tu familia ha hecho algo para lastimar tu cuerpo? Como por ejemplo:	Nunca	A Veces	Seguido	Casi Siempre
<ul style="list-style-type: none"> <li>• pegarte</li> <li>• patearte</li> <li>• golpearte</li> <li>• otras cosas _____</li> </ul>				
32. ¿Con qué frecuencia alguien que <u>no es de tu familia</u> ha hecho alguna de las siguientes cosas?	Nunca	A Veces	Seguido	Casi Siempre
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ha tocado tus partes privadas sin que tu estuvieras de acuerdo</li> <li>• Hizo que tú tocaras sus partes privadas</li> <li>• Te ha forzado a tener relaciones sexuales con él/ella</li> </ul>				
33. ¿Con qué frecuencia alguien <u>de tu familia</u> ha hecho alguna de las siguientes cosas?	Nunca	A Veces	Seguido	Casi Siempre
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ha tocado tus partes privadas sin que tu estuvieras de acuerdo</li> <li>• Hizo que tú tocaras sus partes privadas</li> <li>• Te ha forzado a tener relaciones sexuales con él/ella</li> </ul>				

**Parte Trés**

34. Si tu mamá y su pareja pelean, ¿cuándo empezaron a pelear? (encierra en un círculo la respuesta)

- No recuerdo haberlos visto pelear.
- Comenzaron a pelear este año.
- Comenzaron a pelear hace unos dos o tres años.
- Comenzaron a pelear hace cuatro años o más.
- Han peleado siempre.

35. ¿Crees que tu familia tiene el dinero suficiente para las cosas que necesita?

- No, hay veces que mi familia no tiene suficiente dinero para comida o la renta u otras cosas que necesitamos.
- Creo que tenemos el dinero suficiente para pagar lo que necesitamos.
- Tenemos suficiente dinero para comprar hasta cosas que no necesitamos realmente.
- No lo sé.

36. ¿Cuántos años tienes? \_\_\_\_\_

37. ¿Eres hombre o mujer? (encierra en un círculo la respuesta)

- Hombre
- Mujer

38. ¿De qué raza o etnicidad te consideras a ti mismo? (encierra en un círculo toadas las respuestas que te describan)

- Blanco/Caucásico/Europeo Americano
- Negro/Afroamericano/Africano
- Indoamericano/Aborigeno
- Asiático u Isleño del Asia Pacífico
- Latino/Hispano
- Multirracial/Sin identificación racial o étnica primaria
- Otra (¿cuál?) \_\_\_\_\_
- No lo sé
- No quiero responder a esta pregunta

39. ¿Dónde dormiste anoche? (encierra en un círculo la respuesta)

- Casa
- Departamento
- Refugio
- Otro (¿Dónde?) \_\_\_\_\_

40. ¿Dónde vives? (encierra en un círculo la respuesta)

- Casa
- Departamento
- Refugio
- Otro (¿Dónde?) \_\_\_\_\_

41. ¿Con qué personas vives? Encierra en un círculo todos los que correspondan.

- Madre
- Padre
- Madrastra
- Padrastro
- Abuela
- Novio o pareja de mamá
- Novia o pareja de mamá
- Novio o pareja de papá
- Novia o pareja de papá
- Abuelo
- Hermano(s) menor(es)
- Hermano(s) mayor(es)
- Hermana(s) menor(es)
- Hermana(s) mayor(es)
- Otros (¿Quién?)  
\_\_\_\_\_

42. ¿Cuál es la actividad favorita de tu familia? \_\_\_\_\_

Esta medida fue creada y producida por Jeffrey L. Edleson y varios colegas estudiantes. ©2007, Jeffrey L. Edleson, Ph.D.

Minnesota Center Against Violence and Abuse School of Social Work University of Minnesota 1404 Gortner Avenue St. Paul, MN 55108-6142

[mincava@umn.edu](mailto:mincava@umn.edu)

Tel: 612-624-0721 Fax: 612-625-4288